

Details auf der  
Rückseite  
Détails au verso



«Unsere Stimmen»  
Informationsanlass  
« Nos Voix »  
Soirée d'information

**Montag, 7. September 2020, 19<sup>00</sup> Uhr**

Informationsanlass mit Zaher Al Jamous und  
Andi Geu von NCBI

**Ort:** Multimondo, Neumarktstrasse 64,  
2503 Biel

**Anmeldung:** per E-Mail an  
[sylvia.joss@multimondo.ch](mailto:sylvia.joss@multimondo.ch)

oder Telefon/SMS/WhatsApp  
077 905 75 61

**Kosten:** Der Anlass ist kostenlos.

**Zielgruppe:** Personen mit  
Migrationserfahrung

**Lundi, 7 septembre 2020, 19<sup>00</sup> heures**

Soirée d'information avec Zaher Al Jamous  
et Andi Geu de NCBI

**Lieu:** Multimondo, Rue Marché-Neuf 64,  
2503 Bienne

**Inscription :** par e-mail à  
[sylvia.joss@multimondo.ch](mailto:sylvia.joss@multimondo.ch)

ou téléphone/SMS/WhatsApp  
077 905 75 61

**Coût :** L'évènement est gratuit.

**Public cible :** Personnes issues de la  
migration

Möchten Sie sich aktiv einbringen bei  
Integrationsthemen, die Sie betreffen?

Haben Sie Ideen und Anliegen, wie die  
Integration von Ihnen und Ihren Landsleuten  
in der Region Biel noch besser gelingen  
kann?

Erheben Sie Ihre Stimme im Projekt «Unsere  
Stimmen»!

Vous souhaitez vous impliquer activement  
dans les questions d'intégration qui vous  
concernent?

Vous avez des idées et des demandes sur la  
manière dont l'intégration de vos  
compatriotes dans la région de Bienne peut  
encore mieux réussir ?

Faites entendre votre avis dans le cadre du  
projet « Nos Voix »!

# «Unsere Stimmen»

## « Nos Voix »

### Was ist «Unsere Stimmen»?

«Unsere Stimmen» ist ein Partizipationsprojekt des Vereins NCBI. In der Region Biel/Seeland kommt nach den Herbstferien eine Gruppe von Menschen aus der Migration zusammen, um ihre Stimme zu Integrationsthemen einzubringen:

Gemeinsam wählen wir 2–4 für uns prioritäre Themen aus und formulieren dazu Empfehlungen, die wir danach an öffentlichen Hearings und Veranstaltungen mit der einheimischen Bevölkerung, der Politik und den Behörden vorstellen. So können sich Menschen mit Migrationserfahrung stärker in die Diskussion über Integrationsthemen einbringen und sich Gehör verschaffen — **es wird mit ihnen gesprochen und nicht über sie!**

Diese Informationen zum Projekt in vielen Sprachen finden Sie auf:

[www.ncbi.ch/de/unsere-stimmen/biel-bienne](http://www.ncbi.ch/de/unsere-stimmen/biel-bienne)

NCBI heisst «National Coalition Building Institute», was mit «Brückenbauer\*innen-Institut» übersetzt werden kann. Wir sind ein Verein, der sich für Integration und gegen Vorurteile und Gewalt einsetzt. Wir bauen Brücken, wo Menschen oder Gruppen als fremd oder feindlich eingestuft werden. Mehr Informationen: [www.ncbi.ch](http://www.ncbi.ch)

Bei Fragen können Sie uns gerne kontaktieren:

Zaher Al Jamous, [zaher.aljamous@ncbi.ch](mailto:zaher.aljamous@ncbi.ch),  
076 475 66 55

Andi Geu, [andi.geu@ncbi.ch](mailto:andi.geu@ncbi.ch),  
076 416 16 22

### Qu'est-ce que « Nos voix » ?

« Nos voix » est un projet de participation de l'association NCBI. Dans la région de Bienne/Seeland, un groupe de personnes issues de la migration se réunit après les vacances d'automne pour faire entendre leur voix sur les questions d'intégration :

Ensemble, nous sélectionnons 2 à 4 sujets prioritaires et formulons des recommandations que nous présentons ensuite lors d'auditions publiques et de manifestations avec la population, les politiciens et les autorités locales. De cette façon, les personnes ayant une expérience de l'immigration peuvent s'impliquer davantage dans la discussion des questions d'intégration et faire entendre leur voix — **au lieu de parler d'eux, on parle avec eux!**

Vous trouverez ces informations sur le projet dans de nombreuses langues sur :

[www.ncbi.ch/de/unsere-stimmen/biel-bienne](http://www.ncbi.ch/de/unsere-stimmen/biel-bienne)

NCBI signifie « National Coalition Building Institute », qui peut être traduit par « l'institut de constructeurs-trices de ponts ». Nous sommes une association qui travaille pour l'intégration et contre les préjugés et la violence. Nous construisons des ponts là où des personnes ou des groupes sont classés comme étrangers ou hostiles. Pour plus d'informations : [www.ncbi.ch](http://www.ncbi.ch)

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter :

Zaher Al Jamous, [zaher.aljamous@ncbi.ch](mailto:zaher.aljamous@ncbi.ch),  
076 475 66 55

Andi Geu, [andi.geu@ncbi.ch](mailto:andi.geu@ncbi.ch),  
076 416 16 22